



報道機関 各位

## 「ストーリー・フェスタ 2019」を開催します

外国語に親しみ在日外国人との交流を図る目的で、英語、タガログ語、中国語、そして日本語の4カ国語による「おはなし会」を開催します。

絵本の読み聞かせや手遊び、歌、紙芝居など盛りだくさんな内容です。外国語の美しい響きをみんなで楽しみましょう。協力は東久留米国際友好クラブ。

【日時】 10月26日(土) 午前10時半～11時半

【会場】 中央図書館1階みんなのへや(東久留米市中央町2-6-23)

【内容】 ネイティブ・スピーカーによる多言語の「おはなし会」

- 英語 : 絵本の読み聞かせと手遊び
- タガログ語 : 絵本の読み聞かせと手遊び
- 中国語 : 絵本の読み聞かせと手遊び
- 日本語 : 紙芝居

【入場料】 無料

当日直接会場へ。

※詳細は別紙をご覧ください。



ストーリー・フェスタ2018の様子

### ■問い合わせ先

東久留米市立中央図書館長・佐藤

電話 042・475・4646

(午前9時～午後7時) 金曜日・第3火曜日は休館。

東久留米市企画経営室秘書広報課 齊藤  
TEL042-470-7712 Fax042-470-7804  
E-mail: hishokoho@city.higashikurume.lg.jp

湧水の妖精  
るるめちゃん

東久留米市地域資源PRキャラクター





# Story Festa

## 2019

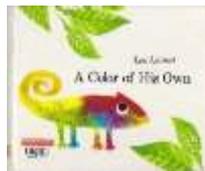
People from the USA, China and the Philippines will read picture books in their own languages. They will also teach us some fingerplay songs. Adults are welcome too!!

October 26<sup>th</sup> (Sat) 10:30 to 11:30 AM (10:00 open)  
Higashikurume Chuo Library 1F Minna no Heya  
●No reservation required ●No fee required

What kind of stories will be read?

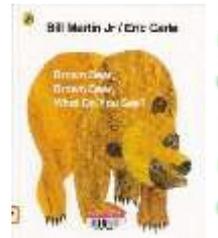
**A Color of His Own** by Leo Lionni  
(in English)

While other animals have their very own color, a small chameleon whose colors always change wonders where he fits in. Then he meets another chameleon and things start to look up.



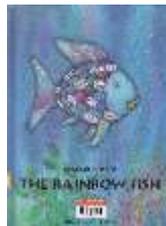
**Brown Bear, Brown Bear, What Do You See?** by Bill Martin Jr./Eric Carle (in Tagalog)

Animals in all the colors of the rainbow. What is everyone looking at? What do they see? What do you see?



**The Rainbow Fish** by Marcus Pfister  
(in Chinese)

The most beautiful, shiny, colorful fish in all the sea is lonely. How can this fish make friends? He'll ask a wise octopus for advice and find out.



**Owl's Dye Shop** by Shozo Shimizu/Masakatsu Shimoda (in Japanese)

Long ago, crow's body was white. Then, he visits Owl's dye shop to try out a beautiful new color. What will happen? Let's find out!



Contact : 042-475-4646 (Chuo Library)

Organized by Higashikurume City Library

Supported by Higashikurume International Friendship Club

# Story Festa

## 2019

Ang mga tao mula sa America, China at Pilipinas ay magbabasa ng mga aklat ng larawan sa kanilang sariling wika. Ituro din nila sa amin ang ilang mga daliri sa pag-play ng mga kanta. Ang mga matatanda ay malugod din!

Oktubre 26 (Sabado) 10:30 to 11:30 AM (10:00 open)

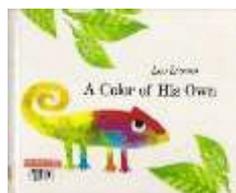
Higashikurume Chuo Library 1F Minna no Heya

●Walang kinakailangang application ●Libre

Anong uri ng kuwento?

**Sariling kulay** sa Leo Lionni  
(sa Ingres)

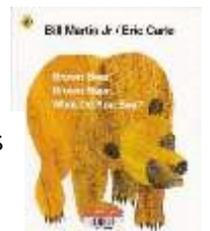
Iba-ibang hayop ay may sariling kulay bakit ako si Kameleon ay ibalang?



**Kayumangging oso kayumangging oso**  
ano ang inyong nakita

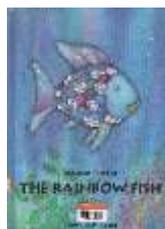
sa Bill Martin Jr, Eric Carle  
(sa Tagalog)

Iba-ibang hayop na lumalabas ano ang inyong nakita.



**Pitong kulay na isda** sa Marcus Pfister  
(sa Intsik)

Magandang isda walang kaibigan malungkot lang kaya pugita paano ang gagawin ko.



**Mga produktong tinina nang kwago**

sa Shozo Miztani, Masakatsu Shimoda (sa Hapon)

Noong unang panahon ang uwak ay maputi ngyon sa produktong tinina ang kulay ay maganda na.



Contact : 042-475-4646 (Chuo Library)

Organized by Higashikurume City Library

Supported by Higashikurume International Friendship Club

# 故事会

## Story Festa 2019

中国人、美国人和菲律宾人用自己国家的语言  
读图画书。教简单的儿歌游戏。  
大人也欢迎！

时间：10月26日（星期六）上午10:30~11:30（10:00入场）

地点：东久留米市立中央图书馆一层 大家的屋子

●不用申请 ●免费

### 是些什么故事呢？

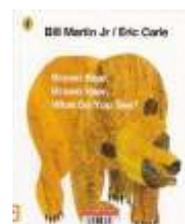
#### 自己的颜色 李欧·李奥尼（英语阅读）

别的动物都有固定的颜色，我为什么没有呢，变色龙很苦恼。但在遇到另一只变色龙以后...



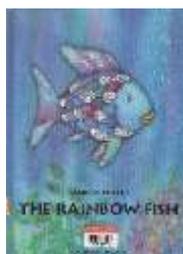
#### 棕色的熊、棕色的熊、你在看什么

比尔·马丁 / 艾瑞·卡尔  
（他加禄语阅读）  
出现各种颜色的各种动物，它们在看着什么呢？



#### 我是彩虹鱼 马克斯·菲斯特（中国语阅读）

它是世界上最漂亮的鱼，身上的鳞片闪闪发光，可是一个朋友都没有，非常寂寞，该怎么办呢，它向无所不知的章鱼寻求帮助。



#### 猫头鹰的染坊 水谷章三 / 下田昌克 （日语阅读）

很久以前，乌鸦的身上是全白色的。但是乌鸦想在猫头鹰的染坊里染上好看的颜色...



咨询热线：042-475-4646（中央图书馆）

主办：东久留米市立图书馆 · 协办：东久留米国际友好会

# ストーリー・フェスタ Story Festa 2019

あめりか ちゅうごく ふいりぴん  
アメリカ・中国・フィリピンの かが、ご自分の 国の ことばで、  
えほん よ  
絵本を 読みます。かんたんな て あそびも 教えて もらいましょう。  
おとな  
大人の かも、どうぞ ごいっしょに！

い つ：10月 26日 (土曜日) 午前10:30～11:30 (10:00開場)

どこで：東久留米市立中央図書館 1階 みんなの へや

●もうしこみは いりません。 ●おかねは かかりません。

## どんな おはなしかな？

じぶんだけの いろ レオ・レオニ 好学社  
(えいごで よみます)

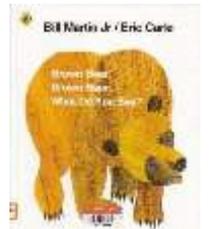
ほかの どうぶつは きまった いろが あるのに、  
じぶんには どうして それが  
ないのかなと カメレオンは  
なやみます。でも ほかの  
カメレオンに であって…。



くまさん くまさん なに みてるの？

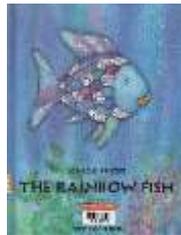
ビル・マーチン/エリック・カール 偕成社  
(タガログ語で よみます)

いろいろな いろの  
いろいろな どうぶつが  
できます。みんな、  
なにを みているのかな？



にじいろの さかな マーカス・フィスター 講談社  
(ちゅうごく語で よみます)

きらきら ひかる うろこをもつ  
せかいいち きれいな さかな。  
ともだちが いなくて さびしい  
さかなは かしこい たこに  
どうすればいいか たずねます。



ふくろうの そめものやさん みすたに しょうぞう、  
しまだ まさかつ 童心社 (にほんごで よみます)

むかし、カラスの からだは まっしろでした。  
そこで カラスは ふくろう  
のおみせで きれいな  
いろに そめてもらおうと  
でかけますが…。



と あ  
お問い合わせ：042-475-4646 (中央図書館)

しゅざい ひがしくるめしりつとしょかん  
主催：東久留米市立図書館

ちゅうおうとしょかん  
きょうりょく ひがしくるめこくさいゆうこうくらぶ  
協力：東久留米国際友好クラブ